

DEFENSE

Communications

**Memorandum of Agreement Between
the UNITED STATES OF AMERICA
and the REPUBLIC OF KOREA**

Signed October 27, 2008

with

Annexes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

REPUBLIC OF KOREA

Defense: Communications

*Memorandum of agreement signed
October 27, 2008;
Entered into force October 27, 2008.
With annexes.*

MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN
UNITED STATES DEPARTMENT OF DEFENSE
AND
REPUBLIC OF KOREA MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE
CONCERNING
COMMUNICATIONS INTEROPERABILITY AND SECURITY

PARAGRAPH I

This Memorandum of Agreement (MOA) is entered into between the United States (US) Department of Defense (DoD) and the Republic of Korea (ROK) Ministry of National Defense (MND), referred to as the Sides, in furtherance of the mutual security interests of the US and the ROK, and to promote communications interoperability and security between their respective Armed Forces.

PARAGRAPH II

The purposes of this MOA are to promote tactical communications (comms) systems interoperability between the Armed Forces of the US and ROK; to define policies relating to Configuration Management (CM) of interoperable communications systems, to include Spread Spectrum communications systems, testing thereof, and maintenance of Procedural and Technical Standards; and to provide for secure comms interoperability between the Sides through the provision by DoD of Communications Security (COMSEC) Equipment and Services to MND to protect classified and sensitive national security information and data. The specific policies and procedures addressing each Side's responsibilities under this MOA are set forth in the attached Annexes A and B which form an integral part of this MOA.

PARAGRAPH III

Each Side will carry out its activities under this MOA in accordance with its respective national laws. Financial commitments under this MOA are subject to the availability of funds authorized and appropriated for such purposes by the respective governments.

PARAGRAPH IV

The standards and baseline documents identified at Appendix 1 of Annex A to this MOA and changes to those standards and documents which support CM responsibilities outlined in this MOA and in Annex A will be protected in accordance with the provisions of Annex A.

PARAGRAPH V

MND will bear the cost of reconfiguring its comm systems to achieve or maintain combined US/ROK Armed Forces interoperability. Each Side will bear its own costs of participating in combined testing, as agreed, with each Side being responsible for the costs associated with its portion of the testing. MND will reimburse DoD for any testing assistance that it requests, other than official combined interoperability tests, through Foreign Military Sales (FMS) procedures.

PARAGRAPH VI

Subject to United States Government (USG) release approvals, DoD will provide DoD COMSEC equipment, keying and other materials, and support services to MND in order to satisfy requirements for secure interoperability between US Armed Forces through one or more of the following means as mutually agreed:

- a. FMS procedures will be used to provide by sale or lease COMSEC equipment, keying and other materials, or support services. Procurement through FMS procedures will be pursuant to Letters of Offer and Acceptance (LOA) and in accordance with the Arms Export Control Act. In the event of any inconsistency between an LOA and this MOA, the LOA will take precedence.
- b. Other authorized means, as determined by DoD, may be used to provide COMSEC equipment or materials including keying materials, in order to satisfy short-term DoD/MND secure interoperability requirements.

PARAGRAPH VII

The DoD and MND will establish and operate separate DoD COMSEC accounts dedicated to DoD COMSEC equipment and services provided to the MND. These COMSEC accounts will perform central receiving, temporary storage, and transfer services for DoD-provided COMSEC equipment, documents, and keying material. The DoD COMSEC account will deliver COMSEC equipment and make bulk deliveries of MND keying material to the MND COMSEC account and assist in the further distribution of the material to ROK Services; train MND personnel in the proper custodianship and safeguarding of DoD-provided COMSEC equipment and keying material; and conduct periodic inventories and inspections of DoD-provided COMSEC. The MND will establish, man, furnish, operate, support and sustain the MND COMSEC account to distribute, manage, and control keying material and COMSEC equipment under the DoD COMSEC account's oversight. The details to implement this PARAGRAPH will be established in a separate Annex to this CISMOA.

PARAGRAPH VIII

DoD-provided COMSEC equipment, keying and other materials, and services will be for the exclusive use of MND. DoD-provided COMSEC equipment, keying and other materials, or the details of DoD-provided support services, will not be transferred to or revealed in any manner to a third party without the prior written consent of the USG. DoD-provided COMSEC equipment and materials, including keying materials, will be safeguarded and accounted for in accordance with the procedures prescribed in the current edition of "Safeguarding COMSEC Material and Facilities", (NAG-14 series). NAG-14 establishes the minimum physical security requirements for the handling and safeguarding of classified COMSEC equipment and material.

PARAGRAPH IX

DoD-provided COMSEC equipment and materials, including keying materials, will be installed and maintained only by authorized US personnel. This does not preclude, during periods of operational necessity, the one-for-one replacement of malfunctioning equipment by MND personnel. When authorized by the US, qualified ROK personnel may remove and/or replace US COMSEC equipment previously installed by US personnel. For purposes of

performing required maintenance and periodic inspections, authorized and duly identified US personnel will be permitted timely access to DoD-provided COMSEC equipment and material. DoD will, in cases when time and circumstances permit, notify MND in advance in those instances when access by authorized US personnel is considered necessary. During periods of such access, US personnel will be accompanied by appropriately cleared MND personnel. This does not preclude inspections by MND, which may be performed at any time.

PARAGRAPH X

Only DoD-provided COMSEC keying materials will be used with DoD-provided COMSEC equipment. Only DoD-provided keying materials will be used for DoD/MND bilateral interoperability and for DoD-approved multinational networks involving DoD, MND, and third parties. DoD-provided COMSEC equipment and materials, including keying materials, will not be subject to any cooperative development, co-production, co-assembly or production licensing agreements.

PARAGRAPH XI

Disagreements or disputes between the Sides arising under or relating to the terms, interpretation, or application of this MOA, or any subsequent modification(s), will be resolved solely through mutual consultation between the Sides at the lowest feasible level and will not be referred to any international tribunal or to a third party or persons or entities for resolution or settlement.

PARAGRAPH XII

This MOA may be amended in writing as mutually agreed and executed by authorized representatives of the DoD and the MND. Such amendments will be dated, consecutively numbered, and appended to each copy of this document.

PARAGRAPH XIII

Upon completion of the negotiations and/or documentation required pursuant to PARAGRAPH VII of this MOA, this MOA will supersede any temporary loan or other agreements for COMSEC support made previously between individual services of DoD and MND. Commitments of the Sides concerning security measures, restrictions on use and transfer of equipment, materials including keying materials, or services, and protection of proprietary information will continue irrespective of termination of this MOA or any previous agreements. LOAs and other implementing transactions will be terminated in accordance with their terms.

PARAGRAPH XIV

This MOA will be written and signed in two languages, English and Korean. Each will have equal effectiveness with the respective English and Korean texts certified by official translators to be in agreement. This MOA will enter into force on the date of the last signature and will remain in force for 15 years unless earlier terminated upon six months written notice by one Side to the other Side.

For the
Department of Defense,
United States of America



RONALD M. BOUCHARD
Brigadier General, US Army
Director, Communications Systems
US Pacific Command

Date: 27 OCT 2008

For the
Ministry of National Defense,
Republic of Korea



LEE GYU SANG
Major General, ROK Army
Director
C4 Directorate

Date: 2008. 10. 27

ANNEX A TO MEMORANDUM OF AGREEMENT BETWEEN US DOD/ROK MND
CONCERNING COMMUNICATIONS INTEROPERABILITY AND SECURITY

SUBJECT: CONFIGURATION MANAGEMENT OF TACTICAL COMMAND AND
CONTROL COMMUNICATIONS STANDARDS

SECTION I

GENERAL POLICIES AND PROCEDURES

1. The Sides will use US Standards to define interoperability parameters. Baseline documents for standards are defined in Appendices 1 and 2 of this Annex. Provision of technical information or data by the DoD will be subject to US releasability requirements.
2. The Sides will form a technical cooperation group, called the Command and Control Interoperability Board (CCIB). The CCIB will review proposed tactical comms systems interoperability change proposals to the defined baseline standards. The Sides will be equally represented on the CCIB. Meetings will be held at least annually at a mutually acceptable location. The Sides will alternate chairmanship of the CCIB.
3. The CCIB will determine combined interoperability requirements; develop standards and procedures to satisfy interoperability requirements; determine information to be exchanged to support combined comms interoperability, to include spread spectrum issues and systems; determine appropriate training on approved standards; oversee implementation of approved standards; and ensure the maintenance of approved standards through the application of Configuration Management (CM).
4. The Sides will review any proposed change to the defined procedural standards, as well as to baseline technical standards, prior to adoption of such change. Mutual approval is necessary prior to adoption of any change that may affect interoperability. However, MND agrees that US or allied-originated and US approved changes to these standards will be incorporated by ROK MND if ROK MND and US DoD agree the changes are necessary to ensure continued interoperability.
5. A Terms of Reference (TOR) document will be prepared and agreed to by the CCIB. The TOR will provide specific roles, responsibilities, organizational relationships, methods of work, and taskings of the CCIB in support of this MOA.
6. The CCIB will plan, coordinate, and evaluate required testing. Test results will be reviewed by the CCIB along with a test report prepared by the designated test organization. After testing is complete, the CCIB will recommend appropriate action based on the test results.
7. Subject to availability of personnel and resources and subject to authorized use of appropriate FMS cases if required, the Sides will designate office(s) responsible for combined testing; provide systems and personnel necessary to participate in testing in accordance with agreed-to schedules and test plans; fund respective portions of combined testing costs; and implement changes, as required, based on test results.
8. The CCIB will identify the configuration baseline and management documentation that will require maintenance and updates as a result of the CM process; provide procedural, technical, and operational evaluations on all Interface Change Proposals (ICPs); ensure the ICPs are incorporated in appropriate baseline of management documentation; determine the necessity for testing changes and the extent of testing required; recommend approval or disapproval of ICPs to the appropriate MND and DoD authorities; ensure that agreed ICPs are incorporated in

appropriate baseline or management documentation; establish and maintain a configuration status accounting system to track the status of ICPs; and, monitor reports of the use of interoperability standards by operating forces, in order to identify issues requiring corrective action.

9. The Sides will apply combined CM to defined procedural standards and technical standards. The Sides will designate an office responsible for CM; provide qualified personnel to participate in the CCIB; review change proposals and analyze test results; screen all hardware and software changes to participating systems for possible applicability as changes; submit change proposals as required; provide facilities and test units for interoperability and testing; participate in tests and analyze test results in accordance with test plans, procedures, and schedules to be decided by the CCIB; and provide national positions on changes to those procedures and standards that have multinational interoperability impacts. Data and lessons learned as a result of testing will be provided to the other Side and action required as a result of testing will be taken by each Side pursuant to the terms of this MOA.

10. The level of classification of information or data provided in implementation of this MOA will not be higher than SECRET. The ROK MND will ensure that information or data provided under the terms of this MOA will be safeguarded and afforded protection commensurate with prescribed US procedures and standards.

11. Information or data will not be used for the purposes of manufacturing or production of equipment without the prior written consent of the originating Side. Proprietary information or data will not be used or disclosed in any manner that will prejudice the owner's rights in such information or data.

12. The originating Side will identify any information or data provided under the terms of this agreement that is subject to limited rights of use. Information or data subject to limited rights of use or disclosure will not be released to third parties without prior written consent of the originating Side.

13. Information or data provided under this agreement will not be disclosed to any other government, individual organization, or third party, including contractors, without the consent of the originating Side.

14. Receipts will be obtained for all classified information provided; copies of receipts for US classified information will be furnished to the sponsoring service or agency.

15. Nothing in this MOA diminishes or limits any rights that either Side may have acquired in patents, technical data, or copyrights under any other agreements.

APPENDIX 1 TO ANNEX A, CONFIGURATION MANAGEMENT OF TACTICAL
COMMAND AND CONTROL COMMUNICATIONS STANDARDS, MEMORANDUM OF
AGREEMENT BETWEEN US DOD/ROK MND CONCERNING COMMUNICATION
INTEROPERABILITY AND SECURITY

SUBJECT: CONFIGURATION DOCUMENTATION

Documentation under Configuration Management of the US/ROK Command and Control Interoperability Board (CCIB) is an ongoing Agenda Item for those meetings. The attached is a baseline list of mutually-identified and agreed combined configuration items (CIs) for procedural interface standards, as well as other documentation, that are subject to configuration management within the CCIB. This baseline will evolve and the most current list will be included as the US/ROK DOCUMENT STATUS REPORT in the official minutes to the CCIB meetings.

INITIAL BASELINE DOCUMENTS

CPICK MOA	6 Dec 1984
COMSEC MOU	15 Jul 1993
CM MOU	23 Apr 98
CM MOU (ANNEX A, B, C)	23 Apr 98
TOR	20 May 03
CM PLAN	13 Sep 93
CITP 3014 (K)	16 May 01
MIL-STD-6011	1 Aug 02
JMTOP (D)	16 Oct 06
JMTOP (B)	1 Oct 03
MIL-STD-6040	31 Mar 06
MTF User Formats	31 Mar 06
MIL-STD-6016(C) Change 1	Aug 02
MIL-STD-2525 (B), CH 1	July 2005
MIL-STD 6017	1 Mar 04
MIL-STD 6017 Version A	19 Jul 06
Joint Tactical Data Link Management Plan (JTDLMP)	1 Jun 00
CISMOA	DRAFT
MIL-STD-6020	1 Mar 04
MIL-STD 3011	30 Sep 02
MIL-STD 6011B ICPs	14 Nov 05
MIL-STD 6011C ICPs	14 Nov 05
USMTF TRAINING TUTORIAL CDROM	14 Nov 05
NAG-14/NAG-18	9 May 05

APPENDIX 2 TO ANNEX A, CONFIGURATION MANAGEMENT OF TACTICAL
COMMAND AND CONTROL COMMUNICATIONS STANDARDS, MEMORANDUM OF
AGREEMENT BETWEEN US DOD/ROK MND CONCERNING COMMUNICATION
INTEROPERABILITY AND SECURITY

SUBJECT: DEFINITIONS

1. Baseline Documentation. Document(s) formally designated and fixed at a specific time during the life cycle of a configuration item. The document constitutes a baseline where changes must first be approved through an established CM process. Applicable documents include but are not limited to:

a. Tactical Command and Control Communications Systems Standards. MIL-STD 6011C (formerly Joint Pub 6-01) contains Joint Tactical Air Operations message standards for Tactical Data Links (TDL) A and B, and MIL-STD 6016C contains message standards for TDL J to achieve compatibility and interoperability between tactical command and control systems. All changes and updates to MIL-STD 6011C and 6016C will be provided to MND. MIL-STD 6040 (formerly Joint Pub 6-04) contains US Message Text Format (USMTF) record and voice message standards for achieving compatibility and interoperability between tactical forces and systems using a message format that is both man and machine readable. All releasable changes and updates to MIL-STD 6040 will be provided to MND.

b. Standard Operating Procedures. Provides system compatibility information and detailed functional descriptions and procedures used by operators for establishing and maintaining a procedural standards interface. These documents will be either US Joint Service approved and/or NATO approved Standard Operating Procedures.

c. Applicable spread spectrum technical standards baseline documents will be identified as an update when MND requests are forwarded to DoD for foreign release approval.

2. Bit-Oriented Messages (BOMs). Messages that are structured in binary digits, restricting them to machine interpretation since composition and readability by humans requires translation aids. M-Series messages, V/R-Series messages and J - series messages used in TDLs A, B, C and J are examples of BOMs.

3. Change Proposals

a. A change proposal recommends a change to the baseline documentation of a standard (e.g., a data link, or data link system implementation of a Technical Interface Specification). Change proposals will be processed according to the procedures agreed upon in the TOR document for the CCIB. The Configuration Management Plan will define the change proposal format requirements and submission process.

b. Interface Change Proposal (ICP). A document used to propose a change to procedural interface standards documents and management documents that are placed under CM. As a minimum, an ICP will contain an analysis of impact from the perspective of the submitting nation.

4. Configuration Management (CM). A discipline applying technical and administrative direction and oversight to identify and document the functional and physical characteristics of configuration items (CIs); audit the CIs to verify conformance to specifications, interface control documents, and other contract requirements; control changes to CIs and their related documentation; and record and report information needed to manage CIs effectively.

5. Message Text Format (MTF). A specified sequence of main text set formats having a unique message text format identifier. Formatted messages can be used for voice or record traffic purposes and are intended to be both man and machine readable. MTFs implemented for US use are called USMTFs and are documented in MIL-STD 6040.

6. Procedural Interface Standard. Specifications for the manner of accomplishing the exchange of information across an interface. It defines: (a) the form or format in which information is to be exchanged; (b) the prescribed information exchange language, syntax, and vocabulary to be used in the information exchange; (c) interface operating procedures that govern the information exchange.

7. Tactical Data Link (TDL). A US Joint Staff-approved standardized communications link suitable for transmission of digital information via BOMs, i.e., a joint data link. A TDL is characterized by standardized message formats and transmission characteristics.

a. TDL A. A half-duplex secure netted digital data link utilizing parallel transmission frame characteristics and standard message formats at either 1364 or 2250 bits per second.

b. TDL B. A full-duplex secure point-to-point data link utilizing serial transmission frame characteristics and standard message formats at 1200 bits per second.

c. TDL C. A half-duplex digital data link utilizing serial transmission frame characteristics and standard message formats at 5000 bits per second.

d. TDL J. A secure, high capacity, jam resistant, nodeless data link which uses the Joint Tactical Distribution System (JTIDS) or Multifunctional Information Distribution System (MIDS) transmission characteristics and the protocols, conventions, and fixed-length message formats defined by the MIL STD 6016 message standard.

8. Technical Interface Specification (TIS). A document intended primarily for use in defining technical interface characteristics of C3 systems or equipment employed in joint or combined tactical operations. Establishes the baseline documentation for configuration management of C3I systems and equipment interoperability. Describes essential technical requirements that must be met to provide interoperability. Establishes design parameters that will ensure interoperability requirements in tactical C3 employments.

9. Technical Interface Standards. Specifications of the functional, electrical, and physical characteristics necessary to allow the exchange of information across an interface between different tactical comm systems or equipment.

10. Testing. Testing during the life cycle of the interface standards assures that interoperability is maintained. Two types of testing are normally required:

a. Operational Maintenance Testing. Tests conducted to ensure that MND systems implementing the procedural and technical standards are interoperable with US systems. These tests will evaluate the degree of interoperability that has been achieved through the implementation of the standard by participating comm systems.

b. Requalification Testing. Tests conducted to ensure that systems remain compatible and interoperable following system software changes or additions directly associated with the implementation of these procedural and technical standards.

ANNEX B TO MEMORANDUM OF AGREEMENT BETWEEN US DOD/ROK MND
CONCERNING COMMUNICATIONS INTEROPERABILITY AND SECURITY

SUBJECT: PROVISION OF COMMUNICATIONS SECURITY EQUIPMENT AND
SERVICES

RESPONSIBILITIES OF THE SIDES

1. The US Department of Defense (DoD) will:

a. Provide releasable and approved DoD COMSEC equipment, keying and other materials, and services to the MND in accordance with PARAGRAPH VI of this MOA in order to satisfy mutually identified US/ROK Armed Forces requirements for secure comms interoperability.

b. Support the MND COMSEC account in accordance with the terms of PARAGRAPH VII of this MOA. Such support will include: (1) orienting MND personnel to procedures required to operate, safeguard, and account for DoD-provided COMSEC equipment and material in accordance with PARAGRAPH VII of this MOA; (2) providing or arranging for the installation and maintenance of DoD-provided COMSEC equipment in accordance with PARAGRAPH IX of this MOA, and; (3) inspecting DoD-provided COMSEC equipment and materials periodically to ensure that they are being handled, used, and safeguarded in accordance with prescribed DoD procedures and standards in accordance with PARAGRAPH VIII of this MOA.

2. The ROK MND will:

a. Ensure that DoD-provided COMSEC equipment and materials including keying materials are safeguarded and afforded protection commensurate with prescribed DoD procedures and standards in accordance with PARAGRAPHS VII through X of this MOA.

b. Provide the funding required to establish, operate and sustain a ROK MND COMSEC account dedicated to the equipment and services provided by the DoD to the MND in accordance with PARAGRAPH VII of this MOA.

c. Establish a centralized system to distribute and account for DoD-provided COMSEC equipment and materials including keying materials in accordance with PARAGRAPH VII of this MOA.

d. In accordance with PARAGRAPH VIII of this MOA, ensure that DoD-provided COMSEC equipment and materials including keying materials are used only for mutually identified US/ROK Armed Forces secure interoperability requirements, and that such equipment and materials are not revealed in any manner to or transferred to a third party unless authorized by the US DoD.

e. In accordance with PARAGRAPH X of this MOA, ensure that only keying materials provided by the DoD are used with DoD-provided COMSEC equipment.

f. In accordance with PARAGRAPH IX of this MOA, arrange for access by authorized and duly identified US personnel to DoD-provided COMSEC equipment and materials including keying materials for necessary maintenance and periodic inspections.

g. Ensure that safeguard procedures established in accordance with PARAGRAPH VIII of this MOA include requirements that emergency destruction procedures are implemented in those

instances where loss or compromise of DoD-provided COMSEC equipment or material appears imminent and that DoD authorities are notified in the most expeditious manner possible of any loss or suspected compromise of DoD-provided COMSEC equipment or material.

h. Provide English speaking personnel to ensure that US COMSEC facilities day to day operations are conducted in English and to act as translators to support the US COMSEC personnel day to day operations.

i. Provide an English speaking escort when US personnel have a requirement to travel to ROK facilities housing COMSEC material and equipment. MND will allow US personnel access to these facilities for such purposes as maintaining, inspecting, and inventorying US provided COMSEC material and equipment. Such access will be permitted within the scope and under guidance provided by the designated ROK personnel.

j. Return all COMSEC equipment, associated materials, destruction certificates, and SF-153's in a timely manner as agreed upon between ROK and US, upon notification by US personnel, and upon deactivation of system or upon termination of this agreement.

3. The Sides will negotiate, agree to, and record the special terms and conditions for each specific DoD/MND COMSEC equipment, modification, and services project. These terms and conditions will be documented in FMS LOAs, or Appendices, and will be appended to this MOA in order to provide a record for the Sides of the COMSEC transactions and commitments between them.

4. In the past, 통신보안장비(Tong-Sin-Bo-Ahn-Jang-Be) was used to refer to both ROK and US COMSEC; however, the term, 통신보안장비 (Tong-Sin-Bo-Ahn-Jang-Be) is no longer used by the ROK military to describe COMSEC. KDIA has instructed the ROK to use "연합암호장비(Yun-Hap-Ahm-Ho-Jang-Be)" to identify US produced COMSEC and "국산암호장비(Kuk-San-Ahm-Ho-Jang-Be)" to identify ROK produced COMSEC. With the intent of maintaining clarity, the US and ROK have agreed to use the Hangul term 연합암호장비(Yun-Hap-Ahm-Ho-Jang-Be) to describe US produced COMSEC released to the ROK.

APPENDIX 1 ANNEX B, PROVISION OF COMMUNICATIONS SECURITY EQUIPMENT AND SERVICES, MEMORANDUM OF AGREEMENT BETWEEN US DOD/ROK MND CONCERNING COMMUNICATIONS INTEROPERABILITY AND SECURITY

SUBJECT: EQUIPMENT AND SERVICES TRANSITION

1. COMSEC and Controlled Cryptographic Items (CCI) equipment originally released to the ROK at no cost for use will continue to be provided at no cost for use, with the exception of any current and future sustainment, maintenance, and replacement. COMSEC and CCI equipment originally released to the ROK at no cost for use continues to remain the property of the US and the ROK will abide by all applicable security requirements identified in this MOA.

한·미 통신 상호운용성 및 보안에 관한 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부간 합의각서

제1조

대한민국 국방부와 미 합중국 (이하 양 당사자라 칭함)은 한·미 양국의 상호 안보이익 증진과 양국 군간 통신 상호운용성 및 보안 향상을 위해 본 합의각서를 체결한다.

제2조

본 합의각서의 목적은 한·미 양국 군간 전술통신체계의 상호운용성을 향상시키고, 스펙트럼 확산통신체계를 포함한 상호운용이 가능한 통신체계의 형상관리 및 시험 그리고 절차/기술 표준 유지정비에 관한 정책을 정의하고, 국가안보 관련 비밀/특수정보 및 데이터 보호를 위해 미 합중국 국방부가 대한민국 국방부에 연합암호장비(COMSEC) 및 서비스를 제공함으로써 한·미 양 당사자간 비화통신 상호운용성을 지원하는데 있다. 본 합의각서에 따른 각 당사자의 책임사항을 규정하는 구체적인 방침 및 절차는 본 합의각서의 핵심 부속문서인 부록 가 및 나에 명시되어 있다

제3조

각 당사자는 자국 국내법에 따라 본 합의각서 내 명시된 각자의 활동을 수행해야 한다. 본 합의각서 내에서 부과된 재정적 의무사항은 각측 정부에서 상기 목적에 따라 승인, 배정된 예산 범위 내에서 집행되어야 한다.

제4조

본 합의각서 부록 가의 별지 1에 명시된 표준 및 기본문서 그리고 본 합의각서 및 부록 가에 기술된 형상관리 책임의 근거가 되는 기준 및 문서들에 대한 변경사항은 부록 가의 규정에 의거 보호한다.

제5조

대한민국 국방부는 연합 한·미 군 상호운용성 달성 또는 유지를 위한 한국군 통신체계 형상변경 비용을 부담해야 한다. 각 당사자는 각측의 연합연동 시험 관련 비용에 책임을 지고, 상호합의에 따라, 각국별 시험참여 소요비용을 각자 부담하여야 한다. 대한민국 국방부는 공식적인 한·미 연합상호운용성시험 외 한측에서 미 합중국 국방부에 별도로 의뢰하는 일체의 시험지원 비용을 대외군사판매(FMS) 절차를 통하여 미 합중국 국방부에 상환한다.

제6조

미 합중국 정부의 공개승인에 의거, 미 합중국 국방부는 양국 간 상호 합의된 아래 방법 중 한가지 이상의 방법을 통하여 미군간 비화통신 상호운용성 소요충족을 위해 미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC), 암호 및 기타 부수자재 및 지원 서비스를 대한민국 국방부에 제공한다.

1. 연합암호장비(COMSEC), 암호 및 기타 자재 또는 지원 서비스를 판매 또는 임대에 의한 제공 시 대외군사판매(FMS) 절차에 따른다. FMS 절차에 의한 획득업무는 청약 및 수락서(LOA)와 무기수출통제법에 따른다. 청약 및 수락서와 본 합의각서 사이에 불일치 발생 시 청약 및 수락서가 우선한다.
2. 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부 간 단기간 비화통신 상호운용성 소요충족을 위해, 미 합중국 국방부가 결정한 기타 승인된 방법을 통하여 연합암호장비(COMSEC) 또는 암호자재를 포함한 부수자재를 제공할 수 있다.

제7조

대한민국 국방부와 미 합중국 국방부는 대한민국 국방부에 제공되는 미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 및 제반 서비스의 전담지원을 위해 별도의 미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정을 개설 및 운영 한다. 동 연합암호장비(COMSEC) 계정을 통하여 미 합중국 국방부가 제공하는 연합암호장비(COMSEC), 관련문서 및 암호자재의 일괄수령, 임시보관 및 양도임무를 수행하고, 동 미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정을 통하여 연합암호장비(COMSEC)의 인도, 대한민국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정으로 한국 국방부 암호자재를 대량 인도하며 한국 국방부 암호자재의 각 군별 예하제대 배포를 지원한다; 동 계정을 통하여 대한민국 국방부 암호장비 관리요원에게 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호(COMSEC) 장비 및 암호자재의 적절한 관리 및 보호를 위한 교육을 지원한다; 동 계정을 통하여 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)에 대한 정기 재물조사 및 보안검열을 실시한다; 대한민국 국방부는 미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정의 감독 하에 연합암호장비(COMSEC) 및 암호자재의 분배, 관리 및 통제를 위한 대한민국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정을 개설하고, 이의 운영을 위한 인원 및 편의설비 제공, 운영 및 관리유지를 지원한다. 동 조항의 시행을 위한 세부사항은 통신 상호운용성 및 보안에 관한 합의각서(CIS MOA)의 별도 부속문서에 명시될 것이다.

제8조

미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC), 암호 및 기타 부수자재 및 서비스는 대한민국 국방부용으로 한정하여 사용되어야 한다. 미 합중국 국방부가 제공한 연합암호장비(COMSEC), 암호 및 기타 자재, 또는 미 합중국 국방부에서 제공하는 지원

서비스 세부항목은 미국 정부의 사전 서면동의 없이 어떤 형태로든 제 3자에게 양도 또는 공개할 수 없다. 암호자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC) 및 자재는 “연합암호(COMSEC) 자재 및 시설의 보호” 관련 최신 규정(NAG-14 시리즈)에 명시된 절차에 따라 보호 및 관리 되어야 한다. NAG-14 는 비밀로 분류된 연합암호 장비(COMSEC) 및 자재의 취급 및 보호를 위해 최소한의 물리적 보안요건을 규정한다.

제9조

암호자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공한 연합암호장비(COMSEC) 및 자재는 인가된 미측 요원에 의해서만 설치 및 관리되어야 한다. 이는, 작전상 필요한 기간 동안, 대한민국 국방부 인원에 의해 고장장비를 1:1 로 교체 시에는 적용되지 않는다. 미측 승인 시, 자격을 갖춘 한측 인원은 미측 인원이 사전에 설치한 미군 연합암호장비(COMSEC)를 제거 및/또는 교체할 수 있다. 미 합중국 국방부에서 제공한 연합암호장비(COMSEC) 및 자재에 대한 필수정비 및 정기검열 임무수행을 위해 정식으로 신원확인 받은 미측 인원에 대하여 연합암호장비(COMSEC) 및 자재에 대한 적시 접근을 허용하여야 한다. 미 합중국 국방부는, 시간 및 여건이 허락하는 범위 내에서, 인가된 미측 인원의 한측부대 출입이 필요 시 동 사항을 대한민국 국방부에 사전 통보하여야 한다. 미측 요원의 한측부대 출입 시, 해당 비밀취급인가를 득한 대한민국 국방부 인원이 적절히 동행하여야 한다. 동 사항은 대한민국 국방부가 실시하는 검열을 배제하지 않으며 이러한 검열은 어느 때라도 실시가능하다.

제10조

미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC)에는 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호 (COMSEC)자재 만 사용하여야 한다. 오로지 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호 (COMSEC)자재 만이 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부 양 자간 상호운용성을 위해, 또한 미 합중국 국방부, 대한민국 국방부 및 제 3 국이 가입하는 미 합중국 국방부 승인 다국적군 네트워크에 사용되어야 한다. 암호자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공한 연합암호장비(COMSEC) 및 자재는 일체의 공동개발, 공동생산, 공동조립 또는 생산 면허 협약의 대상이 될 수 없다.

제11조

본 합의각서의 조건, 해석 또는 적용에 의거하여 또는 이에 관련하여 야기된 양 당사자간의 의견의 불일치 및 분쟁, 또는 이로 인한 일체의 변경사항은, 양 당사자간 실행가능한 가장 낮은 단계에서 상호협의를 의해서만 해결되어야 하며, 문제해결 및 조정을 위해 일체의 국제 재판소나 제 3 자 또는 개인이나 독립기관에 의뢰할 수 없다.

제12조

본 합의각서는 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부 양측 위임대표의 상호 합의 및 집행에 의해 서면으로 개정할 수 있다. 동 개정내용은 개정일자를 매김하고, 순차적인 일련번호를 부여하여, 본 합의각서의 각 사본에 첨부하여야 한다.

제13조

동 합의각서의 7조와 관련하여 요구되는 협상 및/또는 문서화 작업 종료 즉시, 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부의 개별 군간 연합암호장비(COMSEC) 지원을 위해 이전에 체결된 일체의 임시대여 협정이나 기타 제반 합의사항은 본 합의각서로 대체되어야 한다. 암호자재를 포함한 연합암호장비(COMSEC), 자재 또는 서비스의 사용과 양도에 관한 보호대책, 장비, 암호자재를 포함한 자재 혹은 서비스의 사용 및 양도에 관한 제약사항 및 독점정보의 보호에 관한 양 당사자의 의무사항은 본 합의각서의 해지나 이전에 맺은 일체의 협약과 관계없이 유지되어야 한다. 청약 및 수락서(LOA)와 기타 이행거래사항들은 계약조건에 따라 종결되어야 한다.

제14조

본 합의각서는 영문과 한글 2개 언어로 작성하고 서명한다. 공인된 번역사에 의해 내용상 일치가 인증된 한글 및 영문판 합의각서는 공히 동등한 효력을 갖는다. 본 합의각서는 최종 서명일로부터 효력이 발생하며, 일방이 상대방에 6개월 전 서면통보에 의해 조기에 해지되지 않는 한 향후 15년간 효력을 갖는다.

대한민국 국방부를 대표하여

미 합중국 국방부를 대표하여

이규상

Ronald M. Luchard

이 규 상
한국육군 소장
지휘통신참모부장
합동참모본부

로날드 엠. 부차드
미육군 준장
통신체계부장
미 합중국 태평양 사령부

일자: 2008. 10. 27

일자: 27 OCT 2008

통신 상호운용성 및 보안에 관한 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부 간 합의각서 부록 가.

제목: 전술 지휘 및 통제 통신 표준에 관한 형상관리

제1장

일반 정책 및 절차

1. 양 당사자는 상호운용성 기본특성 결정 시 미국 표준을 사용하여야 한다. 표준화 기본문서는 본 부록 가의 별지 1 과 2 에 정의한다. 미 합중국 국방부의 기술정보 및 자료의 제공은 미측의 정보공개 요건에 따라야 한다.
2. 양 당사자는 지휘통제 상호운용성 위원회(CCIB)로 불리는 기술협력실무단을 구성해야 한다. 동 CCIB 는 정의된 기준 표준에 대한 전술통신체계의 상호운용성 변경제안을 검토하여야 한다. 양 당사자는 동수의 대표를 CCIB 위원회에 참여시켜야 한다. CCIB 회의는 적어도 연 1 회 상호 수용가능한 장소에서 개최하여야 한다. 양 당사자는 CCIB 의장직을 교대로 수행하여야 한다.
3. CCIB 는 한·미 연합작전 상호운용성 소요를 결정하고, 상호운용성 소요를 충족시킬 수 있는 표준과 절차를 개발하며, 스펙트럼 확산 통신체계 관련문제와 시스템을 포함, 한·미 연합통신 상호운용성 지원을 위한 상호교환 정보소요를 결정하고, 승인된 표준에 관한 적정 교육소요를 판단하고, 승인된 표준의 시행을 감독하며, 형상관리를 통해 승인된 표준의 관리유지를 보장하여야 한다.
4. 양 당사자는 정의된 절차표준과 기준 기술표준에 대한 일체의 변경 제안서를 그런 변경을 하기 이전에 사전 검토해야 한다. 상호운용성에 영향을 줄 수 있는 일체의 변경사항은 채택에 앞서 반드시 상호 승인을 받아야 한다. 그러나, 대한민국 국방부는, 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부가 일부 표준의 변경이 지속적인 상호운용성 보장을 위해 필요하다 는것에 동의할 경우 미국 또는 우방국에서 발의하고, 미측이 승인한 표준 변경이 대한민국 국방부에도 적용된다는 사실에 동의한다.
5. CCIB 위원회는 관련약정서(TOR)를 작성하고 합의해야 한다. 동 TOR 에는 본 합의각서를 지원하기 위한 CCIB 위원회의 구체적인 역할, 책임사항, 조직관계, 업무수행 방법 및 과제 등이 포함되어야 한다.

6. CCIB 위원회는 필수 시험의 계획수립, 협조 및 평가업무를 수행하여야 한다. CCIB 위원회는 지정된 시험주관기관에서 작성한 시험보고서와 더불어 시험결과를 검토하여야 한다. CCIB 위원회는 시험종료 후 시험결과를 근거로 적절한 후속조치사항을 권고하여야 한다.

7. 양 당사자는, 인원과 자원의 가용여부에 따라, 그리고 필요 시 해당 대외군사판매(FMS) 케이스의 사용승인을 조건으로 하여, 연합시험 주무부서를 지정하고, 양측이 합의한 일정과 시험계획에 따라 시험 참가를 위해 필요한 시스템과 인원을 제공하며, 연합시험에 소요되는 국가별 개별분담비용을 지원하고, 연동시험결과를 근거로, 필요 시, 후속변경조치를 이행하여야 한다.

8. CCIB 위원회는 형상관리과정의 결과로서 유지 관리 및 최신화를 요하는 형상기준 및 관리 대상문서를 식별하고, 일체의 인터페이스 변경 제안서(ICP)에 대하여 절차, 기술 및 운영분야 평가를 실시하며, 제반 인터페이스 변경 제안서(ICP) 내용이 해당 기준관리 문서에 반영되도록 조치하며, 변경사항의 시험 필요성과 필수시험 정도를 결정하고, 인터페이스 변경제안서(ICP)의 승인 가부여부를 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부의 해당기관에 권고하고, 양측이 합의한 인터페이스 변경제안서(ICP) 내용이 해당 기준 또는 관리문서 반영을 보장하며, 인터페이스 변경제안서(ICP) 현황의 추적을 위한 형상현황 집계체계를 구축/유지하고, 시정조치가 요구되는 문제를 식별하기 위해 운용 부대의 상호운용성 표준의 활용보고를 모니터링하여야 한다.

9. 양 당사자는 정의된 절차표준 및 기술표준에 연합형상관리를 적용해야 한다. 양 당사자는 형상관리임무 주관부서를 지정하고, CCIB 위원회에 자격을 갖춘 전문요원을 참여시키며, 변경제안서를 검토하고, 시험결과를 분석하며, 참가대상시스템에 대한 변경제안을 변경사항으로서 적용가능여부 판단을 위해 관련된 제반 하드웨어 및 소프트웨어 변경내용을 확인하고, 필요 시 변경제안서를 제출하며, 상호운용성 및 시험에 필요한 시설과 시험장비를 제공하고, CCIB 위원회에서 결정된 시험계획, 절차 및 일정에 따라 시험 참여 및 시험결과를 분석하고, 다국적군 연합작전 상호운용성에 영향을 미치는 제반 절차와 표준의 변경사항에 대한 자국의 입장을 제시하여야 한다. 시험결과를 통해 획득한 자료와 교훈은 상대방 측에 제공되어야 하며, 각측 당사자는 본 합의각서 조건에 따라 연동시험결과 요구되는 후속조치를 취해야 한다.

10. 본 합의각서의 이행과정에서 제공되는 정보 또는 자료의 비밀등급 수준은 군사 2급 비밀을 초과할 수 없다. 대한민국 국방부는 본 합의각서의 조건을 근거로 제공되는 정보나 자료를 미측의 관련 절차 및 표준에 상응한 수준에서 관리 및 보호하여야 한다.

11. 정보나 자료는 최초 제공 일방의 사전 서면동의 없이 장비의 제작이나 생산 목적으로 사용될 수 없다. 독점 정보나 자료는 해당 정보나 자료의 소유권 침해가 발행하는 그 어떤 방식으로든 사용 또는 공개되어서는 안된다.

12. 최초 제공 일방은, 사용권한이 제한되며 본 합의각서의 조건을 근거로 제공되는 정보 및 자료를 식별해야 한다. 사용 또는 공개가 제한된 정보나 자료는 최초 제공자의 사전 서면동의 없이 제 3 자에게 제공할 수 없다.

13. 본 합의각서에 따라 제공되는 정보나 자료는 최초 제공자의 동의 없이는 타 정부, 개별 조직 또는, 계약자를 포함한 제 3 자에게 공개할 수 없다.

14. 제공되는 일체의 비밀정보는 영수증을 교부하여야 한다. 즉, 미측 비밀정보에 대한 영수증 사본은 지원 군 또는 기관에 제공하여야 한다.

15. 본 합의각서의 어느 조항도 어느 일방이 타 협정을 근거로 취득한 특허, 기술자료, 또는 저작권에 대한 어떤 권한도 축소하거나 제한할 수 없다.

통신 상호운용성 및 보안에 관한 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부간 합의각서, 부록 가. 전술 지휘통제통신 표준 형상관리, 별지 1

제 목: 형상관리 문서

한·미 지휘통제 상호운용성 위원회(CCIB) 형상관리 문서는 CCIB 회의 상시 의제이다. 별지 자료는 양 당사자 상호간 합의, 식별된 타 문서자료 및 절차연동표준서와 관련된 연합 형상관리항목 기준목록으로 CCIB 위원회의 형상관리 대상분야이다. 동 기준목록은 지속 변화되며, 한·미 CCIB 기준문서 현황보고서 내에 최신화된 내용으로 갱신되어 매 CCIB 회의 시 공식 회의록에 포함된다.

최초 기준문서 목록

한·미 공용 연합암호장비 운용 계획에 관한 합의각서	1984.12.6
통신보안장비 및 서비스 제공에 관한 미합중국 정부와 대한민국 정부간의 양해각서	1993.7.15
전술 지휘, 통제 및 통신기준의 형상관리에 관한 대한민국 국방부와 미합중국 국방부간의 양해각서	1998. 4.23
전술 지휘, 통제 및 통신기준의 형상관리에 관한 대한민국 국방부와 미합중국 국방부간의 양해각서 (부록 가, 나, 다)	1998 4.23
TOR	2003. 5. 20
형상관리 계획	1993 9. 13
CITP 3014 (K)	2001.5. 16
MIL-STD-6011	2002. 8. 1
JMTOP (D)	2006. 10.16
JMTOP (B)	2003. 10.1
MIL-STD-6040	2006. 3. 31
전문양식체계(MTF) 사용자포맷	2006. 3. 31
MIL-STD-6016(C) 변경 1	2002. 8
MIL-STD-2525 (B), CH 1	2005. 7
MIL-STD 6017	2004. 3. 1
MIL-STD 6017 Version A	2006. 7. 19
합동 전술 자료 연동 관리계획(JTDLMP)	2000. 6. 1
한미통신상호운용성 및 보안에 관한 합의각서	초안
MIL-STD-6020	2004. 3.1
MIL-STD 3011	2002. 9. 30
MIL-STD 6011B ICPs	2005. 11. 14
MIL-STD 6011C ICPs	2005. 11. 14
미전문양식체계 표준 사용자 교육용 교재(CDROM)	2005.11.14
통신보안물자와 시설 보호/연합통신보안 자재 운영교범(NAG-14/18)	2005. 5. 9

통신 상호운용성 및 보안에 관한 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부간 합의각서,
부록 가. 전술 지휘통제통신 표준 형상관리, 별지 2

제 목: 용어정의

1. 기준문서: 형상품목의 수명주기 중 특정 시점에서 정식으로 지정된 고정문서. 동 문서는 정해진 형상관리(CM) 절차를 통한 최초 단계의 변경사항 필수승인 기준문서이다. 적용가능 문서로서 아래 항목이 포함되거나 이에 국한되지 아니한다:

가. 전술 지휘통제 통신체계 표준: MIL-STD-6011C (종전의 미 합참 간행물 6-01) 에는 TDL A 와 TDL B 용 합동 전술항공작전 표준 메시지 양식이 수록되어 있으며, MIL-STD-6016C 에는 전술 지휘통제체계 간 호환성 및 상호운용성 달성을 위해 TDL J 용 표준 메시지 양식이 수록되어 있다. 향후 MIL-STD 6011C 와 6016C 표준관련 일체의 변경 또는 최신화 내용은 대한민국 국방부에 제공될 것이다. MIL-STD 6040 (종전의 미 합참 간행물 6-04)에는 공히 인간 및 기계 판독이 가능한 전문양식을 사용하여 전술부대와 시스템간 호환성과 상호운용성을 달성하기 위해 적용되는 미 전문 양식체계의 기록 및 음성전문 표준이 수록되어 있다. 향후 MIL-STD-6040 표준관련 일체의 공개가능한 변경 또는 최신화 내용은 대한민국 국방부에 제공될 것이다.

나. 표준운용절차: 절차 표준 인터페이스의 설치 및 유지를 위하여 운영자들이 사용하는 시스템 호환성 정보, 세부적인 기능설명 및 절차를 제공한다. 동 문서는 미 합동군(Joint Service) 및/또는 나토에서 승인한 표준운용절차이다.

다. 적용가능한 스펙트럼 확산통신체계 관련 기술표준 기준문서는 대한민국 국방부가 미 합중국 국방부에 해외공개승인요청서 제출 시 최신자료로서 식별될 것이다.

2. 비트 지향 메시지(BOMs): 2 진수로 구성된 메시지로 기계로만 해석이 제한되며, 사람에 의한 메시지 작성과 해독은 별도의 번역도구가 필요하다. TDL A, B, C 및 J 에서 사용되는 M 계열 메시지와 V/R 계열 메시지 및 J 계열 메시지는 비트 지향 메시지의 예이다.

3. 변경 제안

가. 변경 제안은 특정 표준의 기준문서에 대한 변경(예: 데이터링크, 또는 기술인터페이스사양서의 데이터링크 체계구현)을 권고한다. 변경제안은 CCIB 위원회 관련약정서(TOR)의 합의된 절차에 따라 처리된다. 형상관리계획서에는 변경제안 양식요건과 제출 과정이 정의되어 있다.

나. 인터페이스 변경제안서(ICP): 형상관리대상인 절차적 인터페이스표준문서와 관리문서의 변경소요 제안 시 사용되는 문서. 최소한, 인터페이스 변경제안서(ICP)는 제안서 발의국 관점에서 작성된 영향 분석자료가 포함되어야 한다.

4. 형상관리(CM). 형상항목의 기능적, 물리적 특성을 식별하고 문서화 하며 사양, 인터페이스 통제문서 및 기타 계약소요에 대한 적합성 검증을 위해 형상관리항목을 감사하며; 형상항목 및 관련문서에 대한 변경을 통제하며; 형상관리항목의 효과적인

관리를 위해 필요한 정보를 기록 및 보고하기 위한 제반 기술적 및 관리적 지시 및 감독업무에 적용되는 체계

5. 전문양식체계(MTF): 고유의 전문양식 식별기호가 있는 본문 텍스트 세트를 일정한 순서로 배열한 것으로 양식화된 메시지는 음성 또는 기록통신에 활용가능하며, 사람과 기계해독이 모두 가능하도록 설계되었다. 미측을 위해 구현된 전문양식체계를 USMTF 라고 부르며, MIL-STD 6040 으로 문서화되어 있다.

6. 절차 인터페이스 표준: 인터페이스를 통하여 정보를 교환하는 특수사항. 절차인터페이스표준의 정의는 다음과 같음: (가) 정보가 교환되는 형태나 양식; (나) 정보교환을 위해 사용되는 사전에 정해진 정보교환 언어, 구문 및 어휘; (다)정보교환을 제어하는 인터페이스 운용절차

7. 전술데이터링크(TDL): 비트지향메시지(예: 합동데이터링크)을 이용, 디지털 정보 전송에 적합하도록 개발된 미 합참이 공식 승인한 표준화된 통신링크이다. 전술 디지털 정보링크(TDL)는 표준 메시지 양식과 전송 특성으로 특징지어진다.

가. TDL A. 초당 1364 비트 또는 2250 비트로 병렬전송 프레임 특성과 전문양식체계를 사용하는 반이중 비화 망형 디지털 데이터링크

나. TDL B. 초당 1200 비트로 직렬전송 프레임 특성과 전문양식체계를 사용하는 전이중 비화 점-대-점 데이터링크

다. TDL C. 초당 5000 비트로 직렬전송 프레임 특성과 전문양식체계를 사용하는 반이중 디지털 데이터링크

라. TDL J. 합동전술정보분배체계(JTIDS)나 다기능정보분배체계(MIDS) 의 전송 특성과 프로토콜, 표준규약 및 MIL-STD 6016 메시지 표준에 정의된 고정길이 메시지 양식을 사용하는 비화, 대용량으로 채밍에 강하고, 노드없이 운용되는 데이터 링크

8. 기술인터페이스사양(TIS): 주로 합동/연합 전술작전 시 사용되는 지휘통제통신(C3) 시스템 또는 장비의 인터페이스 기술특성 정의에 주로 사용하는 문서. C3I 시스템과 장비 상호운용성의 형상관리를 위한 기준문서이다. 상호운용성 보장에 필요한 필수 기술요소를 수록하고 있다. 전술 C3 체계 운용 시 상호운용성 요건을 보장하는 설계 파라미터를 규정한다.

9. 인터페이스 기술표준: 상이한 전술통신 시스템 또는 장비 간 연동을 통한 정보교환을 위해 소요되는 기능적, 전기적 및 물리적 특성의 명세사항.

10. 시험: 상호운용성 유지보장을 위해 인터페이스표준의 수명주기 중 실시하는 시험이다. 통상 두 종류의 시험이 실시된다.

가. 운영유지시험: 절차 및 기술 표준을 적용한 대한민국 국방부 시스템과 미군 시스템 간 상호운용성 보장을 위해 실시하는 시험. 동 시험을 통해 양 국간 시험참가 통신 시스템이 절차및 기술표준을 구현함으로써 달성해온 상호운용성 수준을 평가한다.

나. 재평가 시험: 상기 절차/기술 표준 구현과 직접 관련된 시스템 소프트웨어 변경 또는 추가 이후 해당 시스템 간 호환성과 상호운용성 유지를 위해 실시하는 시험이다.

한·미 통신 상호운용성 및 보안에 관한 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부간 합의각서, 부록 나

제 목: 연합암호장비 및 서비스 제공

양 당사자 책임사항

1. 미 합중국 국방부:

가. 비화통신 상호운용성을 위해 한·미 군이 상호 식별한 소요의 충족을 위해 본 합의각서 제 6 조를 근거로 공식 공개가능하고 승인된 미 합중국 국방부 연합암호장비(COMSEC), 암호 및 기타 자재와 서비스를 대한민국 국방부에 제공하여야 한다.

나. 본 합의각서 7 조에 명시된 조건에 따라 대한민국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정을 지원하여야 하며 지원내용은 다음을 포함한다. (1) 본 합의각서 제 7 조에 따라 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)와 부수자재의 운용, 보호 및 불출관리에 필요한 제반 절차를 대한민국 국방부 요원에게 교육지원 (2) 본 합의각서 제 9 조에 의거, 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)의 설치와 정비 협조 및 지원 (3)미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)와 자재가 본 합의각서 제 8조에 의거 정해진 미 합중국 국방부 절차 및 기준에 따라 취급, 사용 및 보호될 수 있도록 이들에 대한 정기검열 실시

2. 대한민국 국방부:

가. 본 합의각서 제 7 조부터 10 조를 근거로 연합암호(COMSEC)자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공한 연합암호장비(COMSEC)와 부수자재를 규정된 미 합중국 국방부 절차와 표준과 동일한 수준으로 안전하게 보호하여야 한다.

나. 본 합의각서 제 7조에 의거 미 합중국 국방부에서 대한민국 국방부에 제공하는 장비와 서비스 전용 대한민국 국방부 연합암호장비(COMSEC) 계정의 개설, 운영 및 유지 비용을 제공하여야 한다.

다. 본 합의각서 제 7 조에 따라 암호자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)와 자재의 분배 및 불출관리를 위한 중앙화된체계를 설치하여야 한다.

라. 본 합의각서 제 8 조에 의거, 암호자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)와 자재를 한·미 양측이 상호 식별한 한·미 군 비화통신 상호운용성 소요 충족에 한하여 사용하고, 동 연합암호장비(COMSEC) 및 자재는 미 합중국 국방부의 공식 승인없이 어떤 형태로든 제 3 자에게 공개 또는 양도할 수 없다.

마. 본 합의각서 제 10 조에 의거 미 합중국 국방부에서 제공하는 암호자재는 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)에만 사용하여야 한다.

바. 본 합의각서 제 9 조에 의거, 암호자재를 포함, 미 합중국 국방부에서 제공한 연합암호장비(COMSEC)에 대한 필수정비 와 정기검열을 위하여 적법하게 신원확인된 미측 인가요원의 접근을 지원하여야 한다.

사. 본 합의각서 제 8 조를 근거로 수립된 연합암호장비(COMSEC)/자재 안전보호 절차에, 미 합중국 국방부에서 제공한 연합암호장비(COMSEC) 및 자재의 손실이나 손상이 임박한 경우, 비상과기 절차를 구현하고, 미 합중국 국방부에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC)나 자재의 손실 또는 손상이 의심될 시 최대한 신속하게 미 합중국 국방부 관련기관에 통보한다는 요구사항이 포함되도록 한다.

아. 미측 연합암호장비(COMSEC) 관리소의 일상 업무가 영어로 이루어지고, 미측 연합암호장비(COMSEC) 관리요원의 일상 업무 수행 시 통역지원이 가능하도록 영어로 의사소통이 가능한 인원을 제공하여야 한다.

자. 미측 요원들이 연합암호장비(COMSEC) 및 자재를 갖춘 한측 시설을 방문할 경우 영어로 의사소통이 가능한 안내자를 지원하여야 한다. 대한민국 국방부는 미측 요원들이 미측에서 제공하는 연합암호장비(COMSEC) 및 자재에 대한 정비, 검열 및 재고조사를 실시할 수 있도록 이들에게 연합암호장비(COMSEC)가 설치되어 있는 한측 시설에 지정된 한측 요원의 안내를 받는 범위내에서 접근을 허용하여야 한다.

차. 미측 요원의 통보 즉시, 또한 시스템 해체 즉시, 또는 본 합의각서가 종료되는 즉시, 일체의 연합암호장비(COMSEC), 관련 자재, 과기 증명서, SF-153 을 한·미 상호 합의 되어지는 바에 따라 적시에 반납하여야 한다.

3. 양 당사자는 구체적인 개별 미 합중국 국방부/대한민국 국방부 연합암호장비(COMSEC), 개조 및 서비스 사업과 관련한 특수조건 및 약정사항을 상호 협상, 합의하며, 이를 기록관리하여야 한다. 상기 특수조건 및 약정사항은 대외군사판매(FMS) 청약 및 수락서(LOA) 또는 부록으로 문서화해야 하며, 연합암호장비(COMSEC) 수불 및 의무사항의 기록을 양 당사자에 제공하도록 본 합의각서 부록으로 첨부해야 한다.

4. 과거에는 한국과 미국 의 ‘암호장비(COMSEC)’를 “통신보안장비”라고 언급하였으나 더 이상 “통신보안장비”라는 용어는 ‘암호장비(COMSEC)’를 표현하기 위해 사용하지 않는다. 한국국방정보본부(KDIA)는 한국측이 미국에서 생산된 ‘암호장비(COMSEC)’를 “연합암호장비”로, 한국에서 생산된 “암호장비(COMSEC)”를 “국산암호장비”로 사용하도록 지시하였다. 의미를 분명히 할 목적으로 한국과 미국은 미국이 생산하여 한국에 제공된 ‘암호장비 (COMSEC)’를 한글 용어로 “연합암호장비”라 기술하여 사용하는 것에 동의하였다.

한·미 통신 상호운용성 및 보안에 관한 대한민국 국방부와 미 합중국 국방부간
합의각서 부록 나. 연합암호장비(COMSEC) 및 서비스 의 제공, 별지 1

제 목 : 장비와 서비스 이관

현재 및 향후의 정비, 유지 및 교체의 경우를 제외하고, 본래 한국측이 사용하도록
무상으로 제공된 연합암호장비 및 암호자재통제제품목(CCI)은 지속적으로 무상 지원한다.
최초 한측에 무상 제공된 연합암호장비(COMSEC) 및 통제된 암호 암호자재통제제품목
(CCI)은 미측 자산으로 계속 남으며, 한측은 본 합의각서에 명시된 일체의 적용가능한
보안 요구사항을 준수하여야 한다.